Európsky parlament
2014 – 2019

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2016/0131(COD)

7.9.2016

***I
NÁVRH SPRÁVY

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Agentúre Európskej únie pre azyl, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 439/2010
(COM(2016)0271 – C8-0174/2016 – 2016/0131(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Péter Niedermüller

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú ***hrubou kurzívou*** v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje ***hrubou kurzívou*** v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú ***hrubou kurzívou***. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ▌ alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí ***hrubou kurzívou*** a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.
Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

DÔVODOVÁ SPRÁVA 54

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Agentúre Európskej únie pre azyl, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 439/2010
(COM(2016)0271 – C8-0174/2016 – 2016/0131(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2016)0271),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 78 ods. 1 a 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C8-0174/2016),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre rozpočet (A8-0000/2016),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala zabezpečiť štruktúrovanejšie a jednoduchšie zhromažďovanie údajov o krajinách pôvodu na úrovni Európskej únie. Je potrebné, aby agentúra zhromažďovala informácie a vypracúvala správy s informáciami o krajine pôvodu prostredníctvom európskych sietí pre informácie o krajine pôvodu s cieľom zabrániť duplicite a dosiahnuť synergie s vnútroštátnymi správami. Okrem toho, aby	(11) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala zabezpečiť štruktúrovanejšie a jednoduchšie zhromažďovanie údajov o krajinách pôvodu na úrovni Európskej únie. Je potrebné, aby agentúra zhromažďovala informácie a vypracúvala správy s informáciami o krajine pôvodu prostredníctvom európskych sietí pre informácie o krajine pôvodu s cieľom zabrániť duplicite a dosiahnuť synergie s vnútroštátnymi správami. Okrem toho, aby

agentúra zaistila zbližovanie pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu, ako aj povahu a kvalitu udelenej ochrany, mala by sa spoločne s členskými štátmi zapojiť do vypracovania spoločnej analýzy ktorá by poskytovala usmernenia týkajúce sa situácie v konkrétnych krajinách pôvodu.	agentúra zaistila zbližovanie pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu, ako aj povahu a kvalitu udelenej ochrany, mala by sa spoločne s členskými štátmi zapojiť do vypracovania spoločnej analýzy ktorá by poskytovala usmernenia týkajúce sa situácie v konkrétnych krajinách pôvodu. ***Takáto spoločná analýza by sa mala vypracovať na základe konzultácií s Vysokým komisárom Organizácie Spojených národov pre utečencov (UNHCR) a súčasne pri plnom rešpektovaní najnovších usmernení UNHCR týkajúcich sa kritérií oprávnenosti pre posudzovanie potreby medzinárodnej ochrany pre uchádzačov o azyl z konkrétnych krajín pôvodu a v súlade s týmito usmerneniami. Takisto by sa v nej mali zohľadniť osobitné pozičné dokumenty UNHCR o jednotlivých krajinách/situáciách, ak existujú. Ak jestvujú rozpory medzi spoločnou analýzou a usmerneniami UNHCR, členské štáty by mali pri preskúmavaní jednotlivých žiadostí o medzinárodnú ochranu dôsledne zvážiť práve usmernenia UNHCR v súlade so zodpovednosťou UNHCR za dozor, ako sa uvádza v článku 8 štatútu Úradu vysokého komisára pre utečencov, ktorý treba vnímať v súvislosti s článkom 35 Dohovoru o právnom postavení utečencov z roku 1951 (dohovor z roku 1951) a článkom II Protokolu týkajúceho sa právneho postavenia utečencov z roku 1967 (protokol z roku 1967).***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Agentúra Európskej únie pre azyl	(14) Agentúra Európskej únie pre azyl

by mala v úzkej spolupráci s Komisiou, ale bez toho, aby boli dotknuté povinnosti Komisie ako ochrankyne zmlúv, zriadiť mechanizmus na monitorovanie a posudzovanie vykonávania CEAS, súladu s prevádzkovými normami členských štátov, usmerneniami a najlepšími postupmi v oblasti azylu a overovať fungovanie azylových a prijímacích systémov členských štátov. Monitorovanie a posudzovanie by malo byť komplexné a vychádzať najmä z informácií poskytnutých členskými štátmi, analýzy informácií o azylovej ***situácie***, ktorú vypracovala agentúra, návštev na mieste a výberu vzoriek prípadov. Agentúra by mala o výsledkoch podať správu správnej rade, ktorá by zase mala túto správu prijať. Výkonný riaditeľ by mal po konzultáciách s Komisiou vypracovať návrh odporúčaní pre dotknuté členské štáty, v ktorých bude uvedený prehľad potrebných opatrení na riešenie závažných nedostatkov a ktoré správna rada následne prijme ako odporúčania.

by mala v úzkej spolupráci s Komisiou, ale bez toho, aby boli dotknuté povinnosti Komisie ako ochrankyne zmlúv, zriadiť mechanizmus na monitorovanie a posudzovanie vykonávania CEAS, súladu s prevádzkovými normami členských štátov, usmerneniami a najlepšími postupmi v oblasti azylu a overovať fungovanie azylových a prijímacích systémov členských štátov. Monitorovanie a posudzovanie by malo byť komplexné a vychádzať najmä z informácií poskytnutých členskými štátmi, ***mimovládnymi organizáciami na vnútroštátnej úrovni alebo úrovni Únie, UNHCR a príslušnými monitorovacími orgánmi OSN pre zmluvy o ľudských právach a monitorovacími mechanizmami Rady Európy v oblasti ľudských práv, ako aj z*** analýzy informácií o azylovej ***situácii***, ktorú vypracovala agentúra, návštev na mieste a výberu vzoriek prípadov. Agentúra by mala o výsledkoch podať správu správnej rade, ktorá by zase mala túto správu prijať. Výkonný riaditeľ by mal po konzultáciách s Komisiou vypracovať návrh odporúčaní pre dotknuté členské štáty, v ktorých bude uvedený prehľad potrebných opatrení na riešenie závažných nedostatkov a ktoré správna rada následne prijme ako odporúčania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 16 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(16a) Odborníci zamestnávaní v podporných azylových tímoch musia mať úspešne ukončenú tematickú a špecializovanú odbornú prípravu súvisiacu s ich povinnosťami a úlohami a až potom sa môžu zapájať do operačných

činností. Odborníci spomedzi vlastných zamestnancov agentúry by sa mali zapájať do preskúmavania žiadostí o medzinárodnú ochranu len vtedy, keď vedia preukázať príslušné skúsenosti v trvaní aspoň jedného roka v pozícii sociálneho pracovníka v oblasti azylovej správy členského štátu alebo v pozícii úradníka UNHCR pre ochranu. Každá činnosť vykonávaná členmi podporných azylových tímov by mala byť v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie (ďalej ako Charta), najmä článkom 18 o práve na azyl.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) V určitých oblastiach na vonkajších hraniciach, kde členské štáty čelia neúmerným migračným tlakom charakterizovaným veľkými prílevmi zmiešaných migračných tokov, ktoré sa označujú ako tzv. problémové oblasti, by členské štáty mali mať možnosť využívať intenzívnejšie operačné a technické posilnenie, ktoré zabezpečia podporné tímy pre riadenie migrácie tvorené odborníkmi vyslanými z členských štátov prostredníctvom Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej agentúry pre ***riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie***, Europolu alebo iných príslušných agentúr Únie, ako aj odborníkmi z radov zamestnancov Agentúry Európskej únie pre azyl a Európskej agentúry pre ***riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie***. Agentúra by mala zabezpečiť koordináciu svojich činností v rámci	(20) V určitých oblastiach na vonkajších hraniciach, kde členské štáty čelia neúmerným migračným tlakom charakterizovaným veľkými prílevmi zmiešaných migračných tokov, ktoré sa označujú ako tzv. problémové oblasti, by členské štáty mali mať možnosť využívať intenzívnejšie operačné a technické posilnenie, ktoré zabezpečia podporné tímy pre riadenie migrácie tvorené odborníkmi vyslanými z členských štátov prostredníctvom Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej agentúry pre ***pohraničnú a pobrežnú stráž,*** Europolu alebo iných príslušných agentúr Únie, ako aj odborníkmi z radov zamestnancov Agentúry Európskej únie pre azyl a Európskej agentúry pre ***pohraničnú a pobrežnú stráž***. Agentúra by mala zabezpečiť koordináciu svojich činností v rámci podporných tímov pre riadenie migrácie v spolupráci s Komisiou a inými príslušnými agentúrami Únie. ***Každá***

podporných tímov pre riadenie migrácie v spolupráci s Komisiou a inými príslušnými agentúrami Únie.	***činnosť vykonávaná členmi podporných tímov pre riadenie migrácie by mala byť v úplnom súlade s Chartou, najmä článkom 18 o práve na azyl.***

Or. en

Odôvodnenie

Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie by sa mala v celom texte zmeniť na Európsku agentúru pre pohraničnú a pobrežnú stráž.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(25) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala viesť úzky dialóg s občianskou spoločnosťou na účely výmeny informácií a zhromažďovania poznatkov v oblasti azylu. Agentúra by mala vytvoriť poradné fórum, ktoré by malo plniť funkciu mechanizmu na výmenu informácií a zhromažďovania poznatkov. Poradné fórum by malo ***pomáhať'*** výkonnému riaditeľovi a správnej rade vo veciach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.	(25) Agentúra Európskej únie pre azyl by mala viesť úzky dialóg s občianskou spoločnosťou na účely výmeny informácií a zhromažďovania poznatkov v oblasti azylu. Agentúra by mala vytvoriť poradné fórum, ktoré by malo plniť funkciu mechanizmu na výmenu informácií a zhromažďovania poznatkov. Poradné fórum by malo ***radiť'*** výkonnému riaditeľovi a správnej rade vo veciach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(26a) Mal by sa vymenovať nezávislý úradník pre základné práva s cieľom podporovať dodržiavanie základných práv v rámci agentúry, a to aj vrátane vypracovania stratégie agentúry pre

základné práva a riešenia sťažností prijatých agentúrou v rámci mechanizmu podávania sťažností.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 26 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(26b) Prevádzkové postupy a metódy stanovené Agentúrou Európskej únie pre azyl by mali podľa potreby uľahčovať účasť členských štátov, agentúr Únie a externých odborníkov, najmä z UNHCR a mimovládnych organizácií, na vypracúvaní napríklad materiálov odbornej prípravy, správ o krajine pôvodu, usmernení, prevádzkových noriem a najlepších postupov, ako sa uvádza v článkoch 7, 8, 9, 10, 11 a 12 tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(36) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) ***č. XXX/2016***[17] o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov členskými štátmi vykonané pri uplatňovaní tohto nariadenia, pokiaľ takéto spracovanie nevykonávajú určené alebo overujúce príslušné orgány členských	(36) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) ***č. 2016/679***[17] o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov členskými štátmi vykonané pri uplatňovaní tohto nariadenia, pokiaľ takéto spracovanie nevykonávajú určené alebo overujúce príslušné orgány členských

štátov na účely predchádzania teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania vrátane ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takýmto hrozbám.	štátov na účely predchádzania teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania vrátane ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takýmto hrozbám.
[17] Ú. v. EÚ L […]	[17] ***Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/17 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(37) Smernica Európskeho parlamentu a Rady ***2016/XXX/EÚ***[18] o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a voľnom pohybe takýchto údajov sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov príslušnými orgánmi členských štátov na účely predchádzania teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania podľa tohto nariadenia.	(37) Smernica Európskeho parlamentu a Rady ***2016/680/EU***[18] o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a voľnom pohybe takýchto údajov sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov príslušnými orgánmi členských štátov na účely predchádzania teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania podľa tohto nariadenia.
[18] Ú. v. EÚ L […]	[18] ***Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní***

osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV, Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 46

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(46) Právomoc azylových orgánov členských štátov prijímať rozhodnutia o jednotlivých žiadostiach o medzinárodnú ochranu zostáva v kompetencii členských štátov.	(46) Právomoc azylových orgánov členských štátov prijímať rozhodnutia o jednotlivých žiadostiach o medzinárodnú ochranu zostáva v kompetencii členských štátov. ***Tým sa však nevylučuje spoločné spracovanie žiadostí o individuálnu ochranu členským štátom a agentúrou na žiadosť agentúry a v rámci vymedzenom v operačnom pláne dohodnutom medzi hostiteľským členským štátom a agentúrou.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) pomáha členským štátom s odbornou prípravou expertov zo všetkých vnútroštátnych správnych orgánov a súdov, ako aj vnútroštátnych útvarov príslušných vo veciach azylu vrátane vypracovania spoločných základných študijných osnov;	d) pomáha členským štátom s odbornou prípravou expertov zo všetkých vnútroštátnych správnych orgánov a súdov, ako aj vnútroštátnych útvarov príslušných vo veciach azylu vrátane vypracovania spoločných základných študijných osnov ***a***

poskytuje takúto prípravu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Agentúra úzko spolupracuje s azylovými orgánmi členských štátov, vnútroštátnymi imigračnými a azylovými útvarmi a inými vnútroštátnymi útvarmi, ako aj s Komisiou. Agentúra plní svoje povinnosti bez toho, aby boli dotknuté úlohy zverené ostatným príslušným orgánom Únie a úzko spolupracuje s týmito orgánmi a s Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov (UNHCR).	2. Agentúra úzko spolupracuje s azylovými orgánmi členských štátov, vnútroštátnymi imigračnými a azylovými útvarmi a inými vnútroštátnymi útvarmi, ako aj s Komisiou. Agentúra plní svoje povinnosti bez toho, aby boli dotknuté úlohy zverené ostatným príslušným orgánom Únie a úzko spolupracuje s týmito orgánmi a s Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov (UNHCR) ***a príslušnými mimovládnymi organizáciami***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Ak sa zistí, že orgány členských štátov pre azyl, vnútroštátne útvary pre prisťahovalectvo a azyl a iné vnútroštátne služby systematicky neplnia povinnosť v dobrej viere spolupracovať, čo zahŕňa aj povinnosť poskytovať včasné a presné informácie v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007[1a], výkonný riaditeľ predloží správu správnej rade a Komisii a tieto informácie uvedie vo výročnej správe o činnosti týkajúcej sa azylovej situácie v

Únii podľa článku 65 tohto nariadenia.

[1a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 z 11. júla 2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 311/76 o zostavovaní štatistík zahraničných pracovníkov, Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 23 – 29.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra môže pri svojej analýze vychádzať najmä z informácií poskytnutých členskými štátmi, príslušnými inštitúciami a agentúrami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, ako aj Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov a inými medzinárodnými organizáciami.	Agentúra môže pri svojej analýze vychádzať najmä z informácií poskytnutých členskými štátmi, príslušnými inštitúciami a agentúrami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, ako aj Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov a inými medzinárodnými ***a medzivládnymi*** organizáciami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra na tento účel úzko spolupracuje s Európskou agentúrou pre ***riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie a spolieha sa predovšetkým na***	Agentúra na tento účel úzko spolupracuje s Európskou agentúrou pre ***pohraničnú a pobrežnú stráž*** s cieľom zabezpečiť najvyššiu úroveň súladu a zbližovania, pokiaľ ide o informácie poskytované

analýzu rizika, ktorú vypracovala táto agentúra s cieľom zabezpečiť najvyššiu úroveň súladu a zbližovania, pokiaľ ide o informácie poskytované oboma agentúrami.	oboma agentúrami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Agentúra rozvíja takúto odbornú prípravu v úzkej spolupráci s členskými štátmi a v spolupráci s príslušnými subjektmi členských štátov zodpovednými za odbornú prípravu vrátane akademických inštitúcií a iných príslušných organizácií.	2. Agentúra rozvíja takúto odbornú prípravu v úzkej spolupráci s členskými štátmi ***a podľa situácie aj s Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž a Agentúrou Európskej únie pre základné práva*** a v spolupráci s príslušnými subjektmi členských štátov zodpovednými za odbornú prípravu vrátane akademických inštitúcií a iných príslušných organizácií***, ako sú napríklad UNHCR, vnútroštátne a medzinárodné združenia sudcov a iné príslušné mimovládne organizácie***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 5 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ga) presídlenie, čo sa týka aj výberových misií, poskytovania informácií pred odchodom a podpory po príchode;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 5 – písmeno g b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	gb) otázky súvisiace so spracovaním žiadostí o medzinárodnú ochranu v súvislosti s rodom, rodovou identitou a sexuálnou orientáciou;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 5 – písmeno g c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	gc) otázky súvisiace s obsahom medzinárodnej ochrany, právami osôb s udelenou medzinárodnou ochranou a podporou pri začleňovaní;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 5 – písmeno g d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	gd) série odborného rozvoja pre členov súdov a tribunálov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 5 – písmeno g e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ge) podľa potreby aj iné relevantné otázky na základe rozhodnutia správnej rady.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Agentúra ***zabezpečí, aby všetci odborníci***, ktorí sa ***zapojili*** do podporných azylových tímov a rezervnej skupiny v oblasti azylu***, získali*** špecializovanú odbornú prípravu súvisiacu s ich povinnosťami a funkciami ešte predtým, ako sa zúčastnia na operačných činnostiach organizovaných agentúrou. Agentúra uskutočňuje pravidelné cvičenia týchto odborníkov v súlade s harmonogramom špecializovanej odbornej prípravy a cvičení, ktorý je uvedený v ročnom pracovnom programe agentúry.	7. Agentúra ***všetkým odborníkom***, ktorí sa ***zapájajú*** do podporných azylových tímov a rezervnej skupiny v oblasti azylu, ***poskytne*** špecializovanú odbornú prípravu súvisiacu s ich povinnosťami a funkciami ešte predtým, ako sa zúčastnia na operačných činnostiach organizovaných agentúrou. Agentúra uskutočňuje pravidelné cvičenia týchto odborníkov v súlade s harmonogramom špecializovanej odbornej prípravy a cvičení, ktorý je uvedený v ročnom pracovnom programe agentúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Agentúra plní úlohu strediska na zhromažďovanie dôležitých, spoľahlivých, presných a aktuálnych informácií o krajinách pôvodu osôb, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu, vrátane informácií o deťoch a cielených informácií o osobách	1. Agentúra plní úlohu strediska na zhromažďovanie dôležitých, spoľahlivých, presných a aktuálnych informácií o krajinách pôvodu osôb, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu, vrátane informácií o deťoch***, o rodových otázkach a sexuálnej***

zo zraniteľných skupín. Vypracúva a pravidelne aktualizuje správy a iné produkty obsahujúce informácie o krajinách pôvodu na úrovni Únie vrátane tematických otázok špecifických pre krajiny pôvodu.	***orientácii*** a cielených informácií o osobách zo zraniteľných skupín ***a menšín***. Vypracúva a pravidelne aktualizuje správy a iné produkty obsahujúce informácie o krajinách pôvodu na úrovni Únie vrátane tematických otázok špecifických pre krajiny pôvodu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) využije všetky relevantné zdroje informácií vrátane svojej analýzy informácií o azylovej situácii a iných informácií získaných od vládnych, mimovládnych a medzinárodných organizácií, a to aj prostredníctvom sietí uvedených v článku 9, ako aj od inštitúcií, útvarov, orgánov a úradov Únie a Európskej služby pre vonkajšiu činnosť;	a) využije všetky relevantné zdroje informácií vrátane svojej analýzy informácií o azylovej situácii a iných informácií získaných od vládnych, mimovládnych a medzinárodných organizácií***, ako je napríklad UNHCR***, a to aj prostredníctvom sietí uvedených v článku 9 ***tohto nariadenia, vyšetrovacích misií koordinovaných agentúrou***, ako aj od inštitúcií, útvarov, orgánov a úradov Únie a Európskej služby pre vonkajšiu činnosť;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) spravuje a ďalej rozvíja portál na zhromažďovanie informácií o krajinách pôvodu;	b) spravuje a ďalej rozvíja ***verejne prístupný*** portál na zhromažďovanie ***a šírenie*** informácií o krajinách pôvodu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rozvíja spoločný formát a spoločnú metodiku vrátane referenčného rámca na vypracúvanie správ a iných produktov s informáciami o krajinách pôvodu na úrovni Únie, a to v súlade s požiadavkami azylového práva Únie.	c) rozvíja spoločný formát a spoločnú metodiku vrátane referenčného rámca na vypracúvanie správ a iných produktov s informáciami o krajinách pôvodu na úrovni Únie, a to v súlade s požiadavkami ***medzinárodného azylového práva a*** azylového práva Únie ***a za účasti externých odborníkov najmä z UNHCR, akademickej obce a príslušných mimovládnych organizácií***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia
Článok 9 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Európske siete pre informácie o krajine pôvodu	***Sieťový prístup k informáciám*** o krajine pôvodu

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. S cieľom podporiť zbližovanie kritérií posudzovania, ktoré sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ[22], agentúra koordinuje úsilie členských štátov vypracovať a rozvíjať	1. S cieľom podporiť zbližovanie kritérií posudzovania, ktoré sú stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ[22], agentúra koordinuje úsilie členských štátov vypracovať a rozvíjať

spoločnú analýzu, ktorá obsahuje usmernenia týkajúce sa situácie v konkrétnych krajinách pôvodu.	spoločnú analýzu, ktorá obsahuje usmernenia týkajúce sa situácie v konkrétnych krajinách pôvodu. ***Agentúra zabezpečí, aby sa v takejto spoločnej analýze v plnej miere zohľadnili najnovšie usmernenia UNHCR týkajúce sa kritérií oprávnenosti pre posudzovanie potreby medzinárodnej ochrany pre uchádzačov o azyl z konkrétnych krajín pôvodu a osobitné pozičné dokumenty UNHCR o jednotlivých krajinách/situáciách, ak existujú.***
[22] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9).	[22] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Výkonný riaditeľ po konzultáciách s Komisiou predloží túto spoločnú analýzu správnej rade na schválenie. Od členských štátov sa vyžaduje, aby túto spoločnú analýzu zohľadňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu, bez toho, aby bola dotknutá ich právomoc rozhodovať o jednotlivých žiadostiach.	2. Výkonný riaditeľ po konzultáciách s Komisiou***, UNHCR a konzultatívnym fórom*** predloží túto spoločnú analýzu správnej rade na schválenie. Od členských štátov sa vyžaduje, aby túto spoločnú analýzu zohľadňovali pri posudzovaní žiadostí o medzinárodnú ochranu, bez toho, aby bola dotknutá ich právomoc rozhodovať o jednotlivých žiadostiach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Agentúra zabezpečuje, aby sa spoločná analýza priebežne skúmala a ***v nevyhnutnom rozsahu*** aktualizovala. Každá takáto revízia sa musí taktiež vopred konzultovať s Komisiou a musí byť schválená správnou radou.	3. Agentúra zabezpečuje, aby sa spoločná analýza priebežne skúmala a ***podľa potreby*** aktualizovala. Každá takáto revízia sa musí taktiež vopred konzultovať s Komisiou***, UNHCR a konzultatívnym fórom*** a musí byť schválená správnou radou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty agentúre každý mesiac predkladajú príslušné informácie o rozhodnutiach prijatých v súvislosti so žiadateľmi o medzinárodnú ochranu pochádzajúcimi z tretích krajín, ktoré sú predmetom spoločnej analýzy. Tieto informácie zahŕňajú najmä:	4. Členské štáty agentúre každý mesiac predkladajú ***všetky*** príslušné informácie o rozhodnutiach prijatých v súvislosti so žiadateľmi o medzinárodnú ochranu pochádzajúcimi z tretích krajín, ktoré sú predmetom spoločnej analýzy. Tieto informácie zahŕňajú najmä:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia
Článok 10 – odsek 4 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) údaje o druhu udelenej ochrany a súhrnný prehľad kritérií použitých na udelenie alebo odmietnutie medzinárodnej

ochrany.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Informácie poskytnuté agentúrou v kontexte odsekov 1 a 2 tohto článku sa zhromažďujú v súlade so všeobecnými zásadami uvedenými v článku 8 tohto nariadenia a zohľadňujú sa pritom informácie získané od UNHCR, monitorovacích orgánov OSN pre zmluvy o ľudských právach, monitorovacích mechanizmov Rady Európy pre oblasť ľudských práv, Medzinárodného výboru Červeného kríža (MVČK), príslušných mimovládnych organizácií a z iných príslušných nezávislých a spoľahlivých zdrojov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Agentúra z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie a po konzultáciách s Komisiou vypracuje prevádzkové normy pre uplatňovanie práva Únie v oblasti azylu a ukazovatele pre monitorovanie dodržiavania súladu s týmito prevádzkovými normami, ako aj usmernenia a najlepšie postupy týkajúce sa vykonávania nástrojov práva Únie v oblasti azylu. Agentúra po konzultáciách s	2. Agentúra z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie a po konzultáciách s Komisiou vypracuje prevádzkové normy pre uplatňovanie práva Únie v oblasti azylu a ukazovatele pre monitorovanie dodržiavania súladu s týmito prevádzkovými normami, ako aj usmernenia a najlepšie postupy týkajúce sa vykonávania nástrojov práva Únie v oblasti azylu. ***Pri vypracúvaní týchto usmernení***

Komisiou a po prijatí správnou radou odošle tieto normy, ukazovatele, usmernenia alebo najlepšie postupy členským štátom.	***agentúra konzultuje s príslušnými súdnymi orgánmi a združeniami, aby sa zaručilo úplné dodržanie nezávislosti súdnictva.*** Agentúra po konzultáciách s Komisiou a po prijatí správnou radou odošle tieto normy, ukazovatele, usmernenia alebo najlepšie postupy členským štátom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Prevádzkové normy, ukazovatele, usmernenia a najlepšie postupy spomínané v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa vypracujú na základe konzultácie s UNHCR a podľa potreby aj s mimovládnymi organizáciami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Agentúra pomôže členským štátom na ich žiadosť pri zavádzaní prevádzkových noriem, usmernení a najlepších postupov do ich azylových a prijímacích systémov poskytovaním potrebných odborných znalostí alebo operačnej a technickej pomoci.	3. Agentúra pomôže členským štátom na ich žiadosť pri zavádzaní prevádzkových noriem, usmernení a najlepších postupov do ich azylových a prijímacích systémov poskytovaním potrebných odborných znalostí alebo operačnej a technickej pomoci ***v súlade s článkom 16 tohto nariadenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Agentúra v úzkej spolupráci s Komisiou vytvorí mechanizmus s cieľom:	1. Agentúra v úzkej spolupráci s Komisiou ***a príslušnými mimovládnymi organizáciami*** vytvorí mechanizmus s cieľom:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) monitorovať vykonávanie a posudzovať všetky aspekty CEAS v členských štátoch, najmä pokiaľ ide o dublinský systém, podmienky prijímania, azylové konania, uplatňovanie kritérií na určenie potrieb ochrany, ako aj povahu a kvalitu ochrany poskytovanej členskými štátmi osobám, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, vrátane dodržiavania základných práv, záruk na ochranu dieťaťa a potrieb zraniteľných osôb;	a) monitorovať vykonávanie a posudzovať všetky aspekty CEAS v členských štátoch, najmä pokiaľ ide o dublinský systém, podmienky prijímania, ***zaistenie uchádzačov o azyl,*** azylové konania ***vrátane právnej pomoci***, uplatňovanie kritérií na určenie potrieb ochrany, ako aj povahu a kvalitu ochrany poskytovanej členskými štátmi osobám, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, vrátane dodržiavania základných práv, záruk na ochranu dieťaťa a potrieb zraniteľných osôb ***a presídlenia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Na účely odseku 1 agentúra prijíma v reálnom čase anonymizované údaje z príslušných informačných systémov EÚ, ako sú napríklad Eurodac, VIS, SIS II a systém vstup/výstup.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra ***môže*** pri posudzovaní ***vychádzať*** predovšetkým z informácií poskytnutých členskými štátmi, z analýzy informácií o azylovej situácii, ktorú vypracovala agentúra, návštev na mieste a ***výbere*** vzoriek prípadov.	Agentúra pri posudzovaní ***vychádza*** predovšetkým z informácií poskytnutých členskými štátmi, z analýzy informácií o azylovej situácii, ktorú vypracovala agentúra, návštev na mieste a ***výberu*** vzoriek prípadov***, posúdení poskytnutých mimovládnymi organizáciami na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, UNHCR a inými monitorovacími orgánmi OSN pre zmluvy o ľudských právach a monitorovacími mechanizmami Rady Európy pre oblasť ľudských práv***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Agentúra posúdi pripravenosť členských štátov čeliť problémom, ktoré vyplývajú z prípadného neprimeraného tlaku na azylové a prijímacie systémy. Agentúra môže členské štáty požiadať o	3. Agentúra posúdi pripravenosť členských štátov čeliť problémom, ktoré vyplývajú z prípadného neprimeraného tlaku na azylové a prijímacie systémy. Agentúra môže členské štáty požiadať o

poskytnutie plánu pre prípad nepredvídaných udalostí v súvislosti s opatreniami, ktoré treba prijať na riešenie takéhoto prípadného neprimeraného tlaku, a pomôže členským štátom pripraviť a preskúmať ich plán pre prípad nepredvídaných udalostí, ak to je potrebné.	poskytnutie plánu pre prípad nepredvídaných udalostí v súvislosti s opatreniami, ktoré treba prijať na riešenie takéhoto prípadného neprimeraného tlaku, a pomôže členským štátom pripraviť a preskúmať ich plán pre prípad nepredvídaných udalostí ***v súlade s článkom 16 tohto nariadenia***, ak to je potrebné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Správna rada po konzultácii s Komisiou stanoví program monitorovania a posudzovania azylových a prijímacích systémov ***v každom členskom štáte alebo vo všetkých*** členských ***štátoch na základe tematických alebo špecifických aspektov azylových systémov***. Tento program bude súčasťou viacročného a ročného programovania uvedeného v článku 41**.**	***Agentúra*** po konzultácii s Komisiou stanoví program monitorovania a posudzovania azylových a prijímacích systémov členských ***štátov***. Tento program bude súčasťou viacročného a ročného programovania uvedeného v článku 41 ***tohto nariadenia, a to takto:***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) v rámci viacročného programovania sa stanoví zoznam členských štátov, ktorých azylové a prijímacie systémy sa majú každý rok monitorovať, aby sa zabezpečilo, že každý členský štát bude monitorovaný aspoň raz za päť rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) v ročnom pracovnom programe sa uvedie zoznam členských štátov, ktoré sa majú monitorovať v nasledujúcom roku v súlade s viacročným programovaním a ako doplnok k prípadným tematickým posúdeniam v jednom alebo viacerých členských štátoch, kde to bude považované za potrebné, v nasledujúcom roku na základe analýzy informácií vypracovanej v súlade s článkom 4 tohto nariadenia. V tomto programe sa uvedie, z čoho bude monitorovanie pozostávať, ako aj harmonogram všetkých návštev na mieste;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) agentúra môže začať monitorovanie na posúdenie azylových a prijímacích systémov členského štátu z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie vždy, keď existujú vážne obavy týkajúce sa funkčnosti ktoréhokoľvek aspektu azylových alebo prijímacích systémov členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V rámci viacročného programovania sa stanoví zoznam členských štátov, ktorých azylové a prijímacie systémy sa majú každý rok monitorovať, aby sa zabezpečilo, že každý členský štát bude monitorovaný aspoň raz za päť rokov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V ročnom pracovnom programe sa stanoví zoznam členských štátov, ktoré sa budú monitorovať v nasledujúcom roku v súlade s viacročným programovaním a tematickými posúdeniami. V tomto programe sa uvedie, z čoho bude monitorovanie pozostávať, ako aj harmonogram všetkých návštev na mieste.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ročný pracovný program sa v prípade potreby môže upraviť v súlade s článkom 41.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1 – pododsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Agentúra môže začať monitorovanie na posúdenie azylových a prijímacích systémov členského štátu z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie vždy, keď existujú vážne obavy týkajúce sa funkčnosti ktoréhokoľvek aspektu azylových alebo prijímacích systémov členského štátu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Agentúra zostaví tímy odborníkov pre každé monitorovanie, a to aj pre návštevy na mieste, ak to je potrebné. Tieto tímy ***budú*** zložené z odborníkov z radov vlastných zamestnancov agentúry a zo zástupcov Komisie. Tímy odborníkov budú zodpovedné za vypracovanie správy na základe zistení počas návštev na mieste a informácií poskytnutých členskými štátmi.	2. Agentúra zostaví tímy odborníkov pre každé monitorovanie, a to aj pre návštevy na mieste, ak to je potrebné. Tieto tímy ***môžu byť*** zložené z odborníkov z radov vlastných zamestnancov agentúry a zo zástupcov Komisie. Tímy odborníkov budú zodpovedné za vypracovanie správy na základe zistení počas návštev na mieste a informácií poskytnutých členskými štátmi***, ako aj odborníkmi z mimovládnych organizácií a UNHCR***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Výkonný riaditeľ odošle návrh správy tímu odborníkov ***dotknutému členskému*** štátu, ktorý predloží svoje pripomienky k tomuto návrhu správy. Výkonný riaditeľ potom ***predloží*** návrh správy ***správnej rade***, pričom zohľadní pripomienky dotknutého členského štátu. ***Správna rada prijme monitorovaciu správu a odošle ju Komisii.***	3. Výkonný riaditeľ odošle návrh správy tímu odborníkov ***dotknutého členského*** štátu, ktorý predloží svoje pripomienky k tomuto návrhu správy. Výkonný riaditeľ potom ***dokončí*** návrh správy, pričom zohľadní pripomienky dotknutého členského štátu***, a odošle ho Európskemu parlamentu a Komisii***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Výkonný riaditeľ po konzultáciách s Komisiou vypracuje návrh odporúčaní pre dotknutý členský štát, v ktorých bude uvedený prehľad potrebných opatrení na riešenie nedostatkov uvedených v monitorovacej správe. Dotknutý členský štát dostane jeden mesiac na vyjadrenie pripomienok k návrhu odporúčaní. Správna rada po zvážení týchto pripomienok prijme odporúčania a vyzve dotknutý členský štát na vypracovanie akčného plánu s prehľadom opatrení na nápravu akýchkoľvek nedostatkov.	4. Výkonný riaditeľ po konzultáciách s Komisiou vypracuje návrh odporúčaní pre dotknutý členský štát, v ktorých bude uvedený prehľad potrebných opatrení na riešenie nedostatkov uvedených v monitorovacej správe. Dotknutý členský štát dostane jeden mesiac na vyjadrenie pripomienok k návrhu odporúčaní***, pričom v prípade situácie podľa ods. 1 písm. c) platí lehota 10 dní***. Správna rada po zvážení týchto pripomienok prijme odporúčania a vyzve dotknutý členský štát na vypracovanie akčného plánu s prehľadom opatrení na nápravu akýchkoľvek nedostatkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Dotknutý členský štát predloží agentúre akčný plán do jedného mesiaca od prijatia odporúčaní uvedených v odseku 4. Uvedený členský štát predloží agentúre správu o vykonávaní akčného plánu do troch mesiacov od prijatia odporúčaní ***a*** následne jej predkladá správy každý mesiac počas maximálne šiestich mesiacov.	5. Dotknutý členský štát predloží agentúre akčný plán do jedného mesiaca od prijatia odporúčaní uvedených v odseku 4***, pričom v prípade situácie podľa ods. 1 písm. c) platí lehota 15 dní***. Uvedený členský štát predloží agentúre správu o vykonávaní akčného plánu do troch mesiacov od prijatia odporúčaní***, pričom v prípade situácie podľa ods. 1 písm. c) platí lehota 45 dní.*** Následne jej predkladá správy každý mesiac počas maximálne šiestich mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) poskytovať pomoc príslušným vnútroštátnym orgánom, ktoré sú zodpovedné za posúdenie žiadostí o medzinárodnú ochranu;	c) poskytovať pomoc príslušným vnútroštátnym orgánom, ktoré sú zodpovedné za posúdenie žiadostí o medzinárodnú ochranu***, a to aj prostredníctvom spoločného spracovania, ak oň požiada dotknutý členský štát***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 3 – písmeno j a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ja) poskytovať pomoc súdom a tribunálom príslušných členských štátov prostredníctvom vyslania sudcov so skúsenosťami z azylového práva z iných členských štátov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 3 – písmeno j b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	jb) pomáhať s referenčným mechanizmom, identifikáciou a poskytovaním ochrany pre zraniteľné skupiny vrátane obetí traumy, stíhania v súvislosti s rodom alebo sexuálnou orientáciou, závažných porušení ľudských práv a obetí obchodovania s ľuďmi a pomáhať s poskytovaním primeranej ochrany pre takéto zraniteľné skupiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Výkonný riaditeľ vyhodnotí výsledky operačných a technických opatrení a odošle podrobné hodnotiace správy správnej rade do 60 dní od dokončenia týchto opatrení. Agentúra vykoná komplexnú porovnávaciu analýzu týchto výsledkov, ktoré sa zahrnú do výročnej správy o činnosti uvedenej v	5. Výkonný riaditeľ vyhodnotí výsledky operačných a technických opatrení a odošle podrobné hodnotiace správy správnej rade do 60 dní od dokončenia týchto opatrení***, pričom vychádza zo systému podávania správ a hodnotení obsahujúceho ukazovatele a referenčné hodnoty pre hodnotenia, a to***

článku 65.	***aj s ohľadom na ochranu ľudských práv, pričom podľa situácie berie do úvahy aj informácie od ostatných agentúr a orgánov Únie a z iných zdrojov, ako sú napríklad UNHCR a mimovládne organizácie***. Agentúra vykoná komplexnú porovnávaciu analýzu týchto výsledkov, ktoré sa zahrnú do výročnej správy o činnosti uvedenej v článku 65.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prispievajú do podporných azylových tímov prostredníctvom vnútroštátnej rezervy odborníkov vytvorenej na základe vymedzených profilov, pričom navrhujú odborníkov, ktorí zodpovedajú požadovaným profilom.	4. Členské štáty prispievajú do podporných azylových tímov prostredníctvom vnútroštátnej rezervy odborníkov vytvorenej na základe vymedzených profilov, pričom navrhujú odborníkov, ktorí zodpovedajú požadovaným profilom. ***Odborníkov na súdoch a tribunáloch vymenúvajú príslušné súdne orgány.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty zabezpečia, aby profily a počty odborníkov, ktorými prispievajú, zodpovedali profilom a počtom, o ktorých rozhodla správna rada. Trvanie vyslania určí domovský členský štát, nesmie však byť kratšie než ***30*** dní.	7. Členské štáty zabezpečia, aby profily a počty odborníkov, ktorými prispievajú, zodpovedali profilom a počtom, o ktorých rozhodla správna rada. Trvanie vyslania určí domovský členský štát, nesmie však byť kratšie než ***60*** dní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty prispievajú do rezervnej skupiny v oblasti azylu prostredníctvom vnútroštátnej rezervy odborníkov vytvorenej na základe vymedzených profilov, pričom navrhujú expertov, ktorí zodpovedajú požadovaným profilom. Trvanie vyslania určí domovský členský štát, nesmie však byť kratšie než ***30*** dní.	3. Členské štáty prispievajú do rezervnej skupiny v oblasti azylu prostredníctvom vnútroštátnej rezervy odborníkov vytvorenej na základe vymedzených profilov, pričom navrhujú expertov, ktorí zodpovedajú požadovaným profilom. Trvanie vyslania určí domovský členský štát, nesmie však byť kratšie než ***60*** dní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Agentúra si môže overiť, či odborníci navrhnutí členskými štátmi majú zodpovedajúci požadovaný profil a kvalifikáciu, a rozhodne o odborníkoch, ktorí sa vyberú z rezervnej skupiny v oblasti azylu. Agentúra môže požiadať členský štát o odstránenie odborníka z rezervnej skupiny v oblasti azylu, ak nie sú splnené dané požiadavky alebo v prípade pochybenia alebo porušenia platných pravidiel vyslania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) územná pôsobnosť azylových podporných tímov, ak majú byť takéto tímy mobilné;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) podrobný a zrozumiteľný opis úloh a špeciálnych pokynov pre podporné azylové tímy alebo odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu vrátane vnútroštátnych a európskych databáz, v ktorých môžu vyhľadávať, a vybavenia, ktoré môžu používať alebo nosiť v hostiteľskom členskom štáte;	e) podrobný a zrozumiteľný opis úloh ***a zodpovedností vrátane oblasti ľudských práv*** a špeciálnych pokynov pre podporné azylové tímy alebo odborníkov z rezervnej skupiny v oblasti azylu vrátane vnútroštátnych a európskych databáz, v ktorých môžu vyhľadávať, a vybavenia, ktoré môžu používať alebo nosiť v hostiteľskom členskom štáte;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 – písmeno i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) systém predkladania správ a hodnotení, ktorý obsahuje kritériá pre hodnotiacu správu a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy;	i) systém predkladania správ a hodnotení, ktorý obsahuje kritériá pre hodnotiacu správu***, a to aj v oblasti ľudských práv,*** a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) podrobnosti spolupráce s tretími krajinami, inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie alebo medzinárodnými organizáciami;	j) podrobnosti spolupráce s tretími krajinami, inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie alebo medzinárodnými organizáciami ***v oblastiach, kde majú tieto subjekty podobné mandáty***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) postupy, podľa ktorých sa osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, obete obchodovania s ľuďmi, maloleté osoby bez sprievodu a osoby v zraniteľnom postavení, nasmerujú na príslušné vnútroštátne orgány, ktoré im poskytnú primeranú pomoc.	k) postupy, podľa ktorých sa osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, obete obchodovania s ľuďmi, maloleté osoby bez sprievodu a osoby v zraniteľnom postavení, ***identifikujú a*** nasmerujú na príslušné vnútroštátne orgány, ktoré im poskytnú primeranú pomoc.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. V členských štátoch, kde UNHCR funguje a má kapacity reagovať na žiadosť o operačnú a technickú pomoc

agentúra konzultuje s UNHCR a koordinuje svoje činnosti, pokiaľ ide o vypracovanie a vykonávanie operačného plánu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Ak už nie sú platné podmienky vykonávania operačných a technických opatrení alebo ak hostiteľský členský štát nedodržiava operačný plán, výkonný riaditeľ po informovaní hostiteľského štátu pozastaví alebo ukončí vyslanie podporných azylových tímov.	6. Ak už nie sú platné podmienky vykonávania operačných a technických opatrení alebo ak hostiteľský členský štát nedodržiava operačný plán***, alebo ak sa po konzultácii s úradníkom pre základné práva domnieva, že došlo k porušeniu základných práv alebo povinností v oblasti medzinárodnej ochrany, ktoré sú závažné alebo je pravdepodobné, že budú pretrvávať'***, výkonný riaditeľ po informovaní hostiteľského štátu pozastaví alebo ukončí vyslanie podporných azylových tímov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Odborníci z rezervnej skupiny v oblasti azylu sa vyšlú v súlade s postupom stanoveným v článku 20, avšak za predpokladu, že odborníci sa ***vyšlú*** z každého členského štátu do troch pracovných dní odo dňa, keď výkonný riaditeľ a členský štát, ktorý žiada o pomoc, schválili operačný plán. Členské	2. Odborníci z rezervnej skupiny v oblasti azylu sa vyšlú v súlade s postupom stanoveným v článku 20, avšak za predpokladu, že odborníci sa ***sprístupnia na vyslanie*** z každého členského štátu do troch pracovných dní odo dňa, keď výkonný riaditeľ a členský štát, ktorý žiada o pomoc, schválili operačný plán. Členské

štáty sa nemôžu odvolávať na výnimku uvedenú v článku 17 ods. 6.	štáty sa nemôžu odvolávať na výnimku uvedenú v článku 17 ods. 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Agentúra môže uzatvoriť pohotovostné dohody s medzinárodnými a mimovládnymi organizáciami, aby čerpala z ich kapacít a technických skúseností a doplnila nimi svoju kapacitu poskytovať prevádzkovú pomoc. Agentúra môže podľa potreby využívať odborníkov z týchto organizácií, pokým nebudú dostupní vhodní odborníci z členských štátov. Pred nasadením odborníkov z týchto organizácií sa títo odborníci zúčastnia na špecializovanej odbornej príprave súvisiacej s ich povinnosťami a úlohami, ktorú zorganizuje agentúra v súlade s článkom 7 ods. 7 tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) náklady na internú dopravu medzi rôznymi regiónmi hostiteľského členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) náklady na prenájom automobilu a všetky súvisiace náklady, ako napríklad poistenie, palivo a cestné mýta;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 1 – písmeno f b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fb) náklady na komunikáciu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 1 – písmeno f c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fc) náklady na tlmočenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Správna rada stanoví opatrenia na uplatňovanie nariadenia*** (ES) č. 45/2001	2. ***Úradník pre ochranu údajov sa vymenúva v súlade s nariadením*** (ES)

agentúrou vrátane opatrení týkajúcich sa vymenovania zodpovednej osoby agentúry. Tieto opatrenia sa stanovia po konzultácii s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov.	č. 45/2001. ***Riadiaca rada stanoví opatrenia na uplatňovanie tohto nariadenia agentúrou.*** Tieto opatrenia sa stanovia po konzultácii s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Osobné údaje sa vymažú hneď potom, ako sa prenesú Európskej agentúre pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Europolu alebo Eurojustu alebo príslušným orgánom členských štátov alebo hneď potom, ako sa použijú na analýzu informácií o azylovej situácii. Čas uchovávania nesmie v žiadnom prípade byť dlhší než ***30*** dní odo dňa, keď agentúra zhromaždila alebo prijala tieto údaje. Vo výsledku analýzy informácií o azylovej situácii nesmie byť nikdy možné na základe údajov identifikovať fyzickú osobu.	3. Osobné údaje sa vymažú hneď potom, ako sa prenesú Európskej agentúre pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Europolu alebo Eurojustu alebo príslušným orgánom členských štátov alebo hneď potom, ako sa použijú na analýzu informácií o azylovej situácii. Čas uchovávania nesmie v žiadnom prípade byť dlhší než ***60*** dní odo dňa, keď agentúra zhromaždila alebo prijala tieto údaje. Vo výsledku analýzy informácií o azylovej situácii nesmie byť nikdy možné na základe údajov identifikovať fyzickú osobu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) úradník pre základné práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa, vykonáva nad ním disciplinárnu právomoc a v náležitých prípadoch mu predlžuje funkčné obdobie alebo ho odvoláva z funkcie v súlade s článkami 45 a 47;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno w

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
w) prijíma návrh správy od skupiny odborníkov vykonávajúcich monitorovanie v súlade s článkom 14 ods. 3;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh nariadenia
Článok 45 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Výkonný riaditeľ	***Vymenovanie výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Výkonný riaditeľ ***je zamestnancom*** a ***prijme*** sa ako ***dočasný zamestnanec*** agentúry v súlade s článkom 2 písm. a) podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov.	1. Výkonný riaditeľ ***a zástupca výkonného riaditeľa, ktorý asistuje výkonnému riaditeľovi, sú zamestnanci*** a ***prijmú*** sa ako ***dočasní zamestnanci*** agentúry v súlade s článkom 2 písm. a) podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Výkonného riaditeľa ***vymenúva správna rada zo zoznamu uchádzačov navrhnutých Komisiou na základe otvoreného a transparentného výberového konania. Výkonný riaditeľ sa vymenúva na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj rozsiahlych odborných skúseností v oblasti migrácie a azylu***.	***Európsky parlament a Rada vymenúvajú na základe vzájomnej dohody*** výkonného riaditeľa ***a zástupcu výkonného riaditeľa na základe zoznamu vypracovaného Komisiou po uverejnení oznámenia o voľnom mieste v Úradnom vestníku Európskej únie, prípadne v inej tlači alebo na internete***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely uzatvorenia zmluvy s výkonným riaditeľom zastupuje agentúru predseda správnej rady.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Výkonný riaditeľ a zástupca výkonného riaditeľa sa vyberajú na základe zásluh, nezávislosti a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj rozsiahlych odborných skúseností v oblasti migrácie a azylu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Výkonný riaditeľ a zástupca výkonného riaditeľa sú oprávnení na opätovné vymenovanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2c. Okrem obvyklého nahradenia alebo úmrtia sa povinnosti výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa končia v prípade odstúpenia. Výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa môže prepustiť Súdny dvor Európskej únie na žiadosť Európskeho parlamentu, Rady alebo Komisie, ak už ďalej nespĺňa podmienky potrebné na plnenie svojej funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Pred vymenovaním môže byť uchádzač, ktorého vybrala správna rada, vyzvaný, aby vystúpil s vyhlásením pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho členov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Funkčné obdobie výkonného riaditeľa je päť rokov. Na konci tohto obdobia Komisia vykoná posúdenie, v ktorom zohľadní hodnotenie výsledkov činnosti výkonného riaditeľa a budúce	4. Funkčné obdobie výkonného riaditeľa ***a zástupcu výkonného riaditeľa*** je päť rokov. Na konci tohto obdobia Komisia vykoná posúdenie, v ktorom zohľadní hodnotenie výsledkov činnosti

úlohy a výzvy agentúry.

výkonného riaditeľa ***a zástupcu výkonného riaditeľa*** a budúce úlohy a výzvy agentúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Správna rada konajúca na návrh Komisie, v ktorom sa zohľadňuje posúdenie uvedené v odseku 4, môže predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa jedenkrát najviac o päť rokov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Správna rada informuje Európsky parlament o svojom úmysle predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa. Počas jedného mesiaca pred takýmto predĺžením funkčného obdobia môže byť výkonný riaditeľ vyzvaný, aby vystúpil s vyhlásením pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho členov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Výkonný riaditeľ, ktorého funkčné obdobie bolo predĺžené, sa nemôže na konci celkového funkčného obdobia zúčastniť na ďalšom výberovom konaní na to isté pracovné miesto.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Výkonný riaditeľ môže byť odvolaný z funkcie len na základe rozhodnutia správnej rady konajúcej na návrh Komisie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. Správna rada prijíma rozhodnutia o vymenovaní, predĺžení funkčného obdobia alebo odvolaní z funkcie výkonného riaditeľa dvojtretinovou väčšinou hlasov svojich členov s hlasovacím právom.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno o

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
o) predloženie návrhov ***správ a*** odporúčaní v rámci monitorovania príslušnému členskému štátu a potom aj správnej rade v súlade s ***článkom 14 ods. 3 a 4***;	o) predloženie návrhov odporúčaní v rámci monitorovania príslušnému členskému štátu a potom aj správnej rade v súlade s ***článkom 14 ods. 4 tohto nariadenia***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno u a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ua) vymenovanie úradníka pre základné práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh nariadenia
Článok 47

Pôvodný text	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 47	***vypúšťa sa***
Zástupca výkonného riaditeľa	
1. Zástupca výkonného riaditeľa pomáha výkonnému riaditeľovi.	
2. Na zástupcu výkonného riaditeľa sa vzťahujú ustanovenia článku 45.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh nariadenia
Článok 47 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 47 a
	Úradník pre základné práva
	1. Úradníka pre základné práva vymenúva výkonný riaditeľ po konzultácii so správnou radou a poradným fórom. Úradník pre základné práva má potrebnú kvalifikáciu a skúsenosti v oblasti základných práv. Úradník pre základné práva zodpovedá za vypracovanie stratégie pre základné práva, monitorovanie dodržiavania základných práv a podporu dodržiavania základných práv v agentúre.
	2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo výkonnému riaditeľovi a spolupracuje so správnou radou a poradným fórom. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy, a tak prispieva do mechanizmu monitorovania základných práv.
	3. S úradníkom pre základné práva sa vedú konzultácie o operačných plánoch vypracovaných v súlade s článkom 19 tohto nariadenia, pričom má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv, v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na návrh výkonného riaditeľa správna rada	Na návrh výkonného riaditeľa správna rada

rozhodne o zložení ***a pracovných metódach*** poradného fóra ***vrátane tematických alebo geograficky zameraných poradných skupín a o formách*** prenosu informácií poradnému fóru.	rozhodne o zložení poradného fóra***, pričom do úvahy vezme poznatky, skúsenosti, rozmanitosť organizácie občianskej spoločnosti a súvislosť s činnosťami agentúry, ako aj formy*** prenosu informácií poradnému fóru. ***Poradné fórum po konzultácii so správnou radou a výkonným riaditeľom určí jeho pracovné metódy.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Poradné fórum ***pomáha*** výkonnému riaditeľovi a správnej rade vo veciach, ktoré sa týkajú azylu, v súlade s konkrétnymi potrebami v oblastiach, ktoré boli označené ako prioritné pre prácu agentúry.	4. Poradné fórum ***radí*** výkonnému riaditeľovi a správnej rade vo veciach, ktoré sa týkajú azylu, v súlade s konkrétnymi potrebami v oblastiach, ktoré boli označené ako prioritné pre prácu agentúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh nariadenia
Článok 54 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 54 a
	Ochrana základných práv a stratégia pre základné práva
	1. Agentúra pri plnení svojich úloh podľa tohto nariadenia ručí za ochranu základných práv v súlade s príslušným právom Únie, najmä Chartou, príslušným medzinárodným právom vrátane dohovoru z roku 1951, protokolu z roku

1967, právnych noriem prijatých v súvislosti s CEAS a povinností týkajúcich sa prístupu k medzinárodnej ochrane a jej obsahu.

2. Na tento účel agentúra vypracuje a ďalej rozvíja a realizuje stratégiu pre základné práva vrátane účinného mechanizmu na monitorovanie dodržiavania základných práv vo všetkých činnostiach agentúry.

3. Pri plnení svojich úloh agentúra berie do úvahy špecifické potreby detí, maloletých osôb bez sprievodu, osôb so zdravotným postihnutím, obetí obchodovania s ľuďmi, osôb, ktoré potrebujú lekársku pomoc, osôb, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, a ďalších osôb v mimoriadne zraniteľnom postavení. V rámci všetkých svojich činností agentúra venuje mimoriadnu pozornosť právam detí a zaisťuje, aby sa dodržiavali najlepšie záujmy dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh nariadenia
Článok 54 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 54 b
	Kódex správania
	1. Agentúra vypracuje a bude ďalej rozvíjať kódex správania platný pre všetkých odborníkov zapojených do podporných operácií koordinovaných agentúrou. V kódexe správania sa stanovujú postupy zamerané na zaručenie zásad právneho štátu a dodržiavania základných práv s osobitným dôrazom na deti, maloleté osoby bez sprievodu a ďalšie osoby v zraniteľnom postavení, ako aj osoby hľadajúce medzinárodnú

ochranu. Kódex správania sa vzťahuje na všetky osoby podieľajúce sa na činnostiach agentúry.

2. Agentúra vypracuje a pravidelne aktualizuje kódex správania v spolupráci s poradným fórom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh nariadenia
Článok 54 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 54 c
	Mechanizmus podávania sťažností
	1. Agentúra v spolupráci s úradníkom pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie mechanizmu podávania sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv vo všetkých činnostiach agentúry.
	2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do operačných činností organizovaných agentúrou alebo s účasťou agentúry a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, alebo akýkoľvek subjekt zastupujúci takúto osobu môže agentúre predložiť písomnú sťažnosť.
	3. Prípustné sú len podložené sťažnosti týkajúce sa konkrétneho porušenia základných práv. Sťažnosti, ktoré sú anonymné, zlomyseľné, neseriózne, neopodstatnené, hypotetické alebo nepresné sa z mechanizmu podávania sťažností vylúčia.
	4. Úradník pre základné práva je zodpovedný za vybavovanie sťažností prijatých agentúrou v súlade s právom na

dobrú správu vecí verejných. Úradník pre základné práva preskúma prípustnosť sťažnosti, zaregistruje prípustné sťažnosti, postúpi všetky zaregistrované sťažnosti výkonnému riaditeľovi, postúpi sťažnosti týkajúce sa členov tímov do domovského členského štátu, informuje príslušný orgán alebo subjekt zodpovedajúci za základné práva v členskom štáte a zaregistruje a zabezpečí následné opatrenia zo strany agentúry alebo tohto členského štátu.

5. Ak je sťažnosť prípustná, sťažovateľom sa v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných oznámi, že ich sťažnosť bola zaregistrovaná, začala sa posudzovať a že môžu očakávať odpoveď hneď, ako bude k dispozícii. Ak sa sťažnosť postúpi vnútroštátnym orgánom alebo subjektom, sťažovateľovi sa poskytnú ich kontaktné údaje. Ak sťažnosť nie je prípustná, sťažovateľom sa oznámia dôvody, a ak je to možné, poskytnú sa im ďalšie možnosti riešenia ich problémov.

Každé rozhodnutie má písomnú formu a je odôvodnené.

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry výkonný riaditeľ zabezpečí po konzultácii s úradníkom pre základné práva primerané následné opatrenia vrátane prípadných disciplinárnych opatrení. Výkonný riaditeľ v stanovenej lehote informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou v reakcii na sťažnosť vrátane disciplinárnych opatrení podľa potreby.

Ak sťažnosť súvisí s otázkami ochrany údajov, výkonný riaditeľ do jej riešenia zapojí úradníka agentúry pre ochranu údajov. Úradník pre základné práva a úradník pre ochranu údajov vypracujú písomné memorandum o porozumení, v ktorom konkretizujú rozdelenie svojich úloh a spoluprácu, pokiaľ ide o prijaté

sťažnosti.

7. Ak sa zaregistruje sťažnosť týkajúca sa odborníka hostiteľského členského štátu alebo člena tímov vrátane vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov domovský členský štát zabezpečí primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení alebo ostatných opatrení v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát v stanovenej lehote a následne, ak je to potrebné, v pravidelných intervaloch informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť. Pokiaľ príslušný členský štát nepodá žiadnu správu, agentúra sa vecou ďalej zaoberá.

8. Ak sa zistí, že odborník nasadený agentúrou alebo vyslaný národný expert porušil základné práva či záväzky v oblasti medzinárodnej ochrany, agentúra požiada členský štát, aby tohto odborníka alebo vyslaného národného experta ihneď vylúčil z činností agentúry alebo z rezervnej skupiny v oblasti azylu.

9. Úradník pre základné práva podáva výkonnému riaditeľovi a riadiacej rade správy o zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou a členskými štátmi v reakcii na sťažnosti. Agentúra do svojej výročnej správy zahrnie informácie o mechanizme podávania sťažností.

Or. en

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Návrh Komisie na vytvorenie Agentúry Európskej únie pre azyl sa zameriava na posilnenie úlohy Európskeho podporného úradu pre azyl (EASO) a na jeho pretvorenie do agentúry, ktorá môže prevziať novú úlohu vykonávania CEAS a silnejšej prítomnosti pri operáciách. Spravodajca sa domnieva, že ak sa má tento cieľ dosiahnuť, je rozhodujúce transformovať EASO v jeho súčasnej podobe na plnoprávnu agentúru EÚ s prostriedkami a mandátom potrebnými na pomoc členským štátom v krízových situáciách. Takisto by mal byť schopný poskytovať potrebnú operačnú a technickú pomoc členským štátom, posilňovať a dopĺňať azylové a prijímacie systémy členských štátov vrátane podpory udržateľného a spravodlivého rozdelenia žiadostí o medzinárodnú ochranu, monitorovania a posudzovania vykonávania CEAS a jeho podpory. Všeobecne je dôležité poskytnúť agentúre mandát, ktorý by zodpovedal celkovému zámeru posilnenia CEAS. Vzhľadom na to, že nariadenie o Európskej agentúre pre pohraničnú a pobrežnú stráž čoskoro nadobudne platnosť, spravodajca sa ďalej domnieva, že pri riadení súčasnej krízy je rozhodujúca aj rovnako silná a prevádzkyschopná Agentúra Európskej únie pre azyl.

Spravodajca víta a podporuje návrh Komisie zameraný na výrazné rozšírenie úlohy EASO pri praktickej spolupráci, výmene informácií o azyle, pri zaisťovaní väčšieho zbližovania CEAS, pri podpore medzinárodného práva a práva Únie a prevádzkových noriem v oblasti azylu, ako aj pri monitorovaní a hodnotení vykonávania CEAS a pri poskytovaní lepšej operačnej a technickej pomoci členským štátom.

Spravodajca podporuje názor, že nová operačná kapacita agentúry je veľmi dôležitá. Agentúra by mala mať technické, finančné a ľudské zdroje, ktoré by boli primerané vzhľadom na jej nové úlohy, konkrétne aktuálne problémy migračných tokov v Európe, pričom tieto zdroje by mali byť prístupné účinným spôsobom. Táto kapacita by mala byť založená na prínose členských štátov.

Spravodajca zdôrazňuje význam spolupráce medzi agentúrou a inými európskymi orgánmi a agentúrami, najmä Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, a to tak strategicky, operačne aj technicky. Spravodajca navyše navrhuje silnejší vzťah medzi agentúrou a UNHCR a zastáva názor, že takáto spolupráca by bola veľkým prínosom. Navrhuje tiež posilnenie vzťahu medzi agentúrou a mimovládnymi organizáciami vrátane združení sudcov.

Domnieva sa, že medzi najdôležitejšie úlohy agentúry patrí odborná príprava. Navrhuje teda rozšíriť pôsobnosť odbornej prípravy ponúkanej agentúrou a jej prispôsobenie aktuálnym potrebám a zabezpečenie väčšej pružnosti. Správna rada tým dostáva možnosť zavádzať nové témy.

Spravodajca víta úlohu agentúry pri monitorovaní toho, ako členské štáty dodržiavajú všetky aspekty CEAS. Domnieva sa, že takéto monitorovanie v oblasti všetkých aspektov CEAS by sa malo uskutočňovať stále raz za 5 rokov. Mohlo by sa to považovať aj za preventívne opatrenie, keďže nedostatky by sa takto zistili a dali by sa napraviť včas. Vďaka výsledkom týchto posúdení by sa získal aj jasný obraz celkového fungovania CEAS.

Spravodajca sa domnieva, že okrem toho všeobecného hodnotenia je nutné, aby sa o možnosti hodnotenia/monitorovania dalo rozhodovať každoročne. Navrhuje sa, aby bolo takéto posúdenie prepojené s analýzou informácií pripravenou agentúrou v súlade s článkom 4. Ročné hodnotenie by sa mohlo vykonávať v jednom alebo viacerých členských štátoch v závislosti od vyššie uvedenej analýzy informácií vykonávanej agentúrou.

Komisia navrhla, aby mohla agentúra začínať monitorovanie na vlastný podnet alebo na žiadosť Komisie. Spravodajca tento nápad podporuje, ale takéto monitorovanie by sa malo

vykonávať len v osobitných prípadoch, keď udalosti v niektorom z členských štátov vyvolávajú vážne obavy z fungovania niektorých aspektov azylových systémov členských štátov, pričom ak sa situácia nevyrieši včas, mohlo by to ohroziť fungovanie CEAS.
Spravodajca navrhuje, aby agentúra vypracovala stratégiu pre základné práva, ktorú by pripravil úradník pre základné práve. Ten by zároveň zodpovedal za mechanizmus podávania sťažností.